

LGI – LUTING CEMENT

- (ES) Cemento de fijación de ionómero de vidrio
(FR) Ciment verre ionomère pour le scellement permanent
(DE) HS-Glasionomer Befestigungszement
(IT) Cemento vetroionomero per fissaggio
(NL) Glasionomeer bevestigingscement

- (PT) Ionómero de vidro para a cimentação definitiva
(EL) Υαλο- ιονομερής κοπία συγκόλλησης
(TR) Cam İyonomer yapıştırma sıman
(CS) Skloionomerní cement pro definitivní upevnění
(HR) Staklenoionomerni cement za trajno cementiranje
(HU) Üvegionomer ragasztócement
(PL) Glasionomerowy cement do osadzania
(RO) Ciment ionomer de sticlă pentru cimentare definitivă
(DA) Glasionomer fylldningscement til fastgørelse
(FI) Lasi-ionomeeri kiinnityssementti
(NO) Glasionomer sement for permanent sementering
(SV) Glasionomercement för permanent cementering



LY

ISO 9917-1

For professional use only
Unicamente para uso profesional
Pour l'usage professionnel exclusif
Nur für den zahnärztlichen Gebrauch
Solo per uso professionale
Uitsluitend voor professioneel gebruik
Apenas para utilização profissional
Pouze k odbornému použití
Wyłącznie do profesjonalnych zastosowań



Instructions for use

(EN)

(ISO 9917-1:2007 Glass Polyalkenoate Class 4.2a)

Recommended Indications:

- For cementing crowns, bridges, inlays, and onlays.
- For cementing orthodontic brackets and bands

Application:

Powder/ Liquid Ratio: 1 scoop/ 1 drop; 1.00g/ 0.50g

Mixing Time: 30 seconds

Working Time (at 23 ± 1°C): 1 minute 30 seconds minimum

Setting Time (at 37 ± 1°C): 6 minutes 30 seconds maximum

Warning:

Avoid contact of powder or liquid with the eyes. In case of contact, wash thoroughly with large quantities of water and obtain medical advice.

Storage:

Store in a cool dry place (5-25°C). Close caps immediately after use. If desiccant becomes pink, discard the product.

Batch Code:

The batch code gives an open date of manufacture in month, year, day format with a numerical suffix to uniquely identify the batch of material. Please quote this batch number in all correspondence. The expiry date is shown in year, month format. Do not use the product after this date.

Instrucciones de uso

(ES)

(ISO 9917-1:2007 Polialquenoato vítreo Clase 4.2)

Indicaciones recomendadas:

- Para cementar coronas, puentes, incrustaciones e incrustaciones sobre la cara oclusal.
- Para cementar apliques y bandas ortodóncicas

Aplicación:

Proporción de polvo/ líquido: 1 cucharada/ 1 gota; 1,00 g/ 0,50 g

Tiempo de mezcla: 30 segundos

Tiempo de trabajo (a 23 ± 1°C): 1 minuto 30 segundos mínimo

Tiempo de fraguado (a 37 ± 1°C): 6 minutos 30 segundos máximo

Advertencia:

Evitar el contacto del polvo o el líquido con los ojos. En caso de contacto, lavar minuciosamente con abundante agua y buscar asesoramiento médico.

Almacenamiento:

Almacenar en un lugar fresco y seco (5-25°C). Cerrar los tapones inmediatamente después de usar. Si el desecante se vuelve rosa, desechar el producto.

Código de lote:

El código de lote proporciona una fecha de fabricación en formato de mes, año, día con un sufijo numérico para identificar de forma inequívoca el lote de material. Por favor incluya este número de lote en toda la correspondencia. La fecha de caducidad se muestra en formato de año, mes. No usar el producto después de esta fecha.

Mode d'emploi

(FR)

(ISO 9917-1:2007 Verre polyalcenoate Classe 4.2a)

Recommandations d'utilisation :

- Pour le scellement de couronnes, bridges, inlays et onlays.
- Pour le scellement de bagues d'orthodontie.

Application :

Poudre:

Rapport de mélange des liquides: 1 cuillère/ 1 goutte; 1,00 g/ 0,50 g

Temps de mélange : 30 secondes

Temps de travail (à 23° ± 1°C) : 1 minute 30 secondes minimum

Temps de prise (à 37° ± 1°C) : 6 minutes 30 secondes maximum

Avertissement :

Éviter le contact de la poudre ou du liquide avec les yeux. En cas de contact, laver abondamment avec de grandes quantités d'eau et consulter un médecin.
Stockage : Conserver dans un endroit frais et sec (5-25 °C). Fermer le couvercle immédiatement après usage. Si le déshydratant devient rose, jeter le produit.

Code de lot :

Le code de lot donne une date de fabrication au format mois, année, jour avec un suffixe numérique pour identifier de manière unique le lot de matière. Veuillez mentionner ce numéro de lot dans toute correspondance. La date d'expiration est indiquée au format année, mois. Ne pas utiliser le produit après cette date.

Gebrauchsanweisung

(DE)

(ISO 9917-1:2007 Glaspolyalkenoat Klasse 4.2a)

Indikationsempfehlungen:

- Zum Zementieren von Kronen, Brücken Inlays und Onlays
- Zum Zementieren von Zahnspangen und Bändern

Anwendung:

Verhältnis Pulver/ Flüssigkeit: 1 Portionlöffel/ 1 Tropfen; 1,0g/ 0,50g

Mischzeit: 30 Sekunden

Verarbeitungszeit (bei 23 ± 1°C): Mindestens 1 Minute 30 Sekunden

Abbindezeit (bei 37 ± 1°C): Maximal 6 Minuten 30 Sekunden

Warnung:

Vermeiden Sie Kontakt des Pulvers oder der Flüssigkeit mit den Augen. Im Falle eines Kontakts spülen Sie die Augen mit großen Wassermengen aus und holen Sie ärztlichen Rat ein.

Lagerung:

Aufbewahrung an einem kühlen, Trockenen Ort (5-25°C). Verschließen Sie die Kappe sofort nach dem Gebrauch. Bei pinker Verfärbung des Trockenmittels ist das Produkt zu entsorgen.

Chargennummer:

Der Chargencode teilt das Herstellungsdatum im Format Monat, Tag, Jahr mit und enthält ein Nummernsuffix zur eindeutigen Kennzeichnung der Materialcharge. Bitte geben Sie diese Chargennummern bei jedem Schriftverkehr an. Das Verfalldatum wird im Format Jahr, Monat, Tag angegeben. Verwenden

HENRY SCHEIN INC.
(manufacturer)
135 DURYEA ROAD
Melville, NY 11747 USA

EC REP

HENRY SCHEIN SERVICES GmbH
MONZA STRASSE 2A
D-63225 LANGEN, GERMANY
WWW.HENRYSCHEINBRAND.COM
Rev.2017/11 AP9609

Istruzioni per l'uso

(IT)

(ISO 9917-1:2007 Polialchenoato di vetro, Classe 4.2.a)

Indicazioni raccomandate:

- Per la cementazione di corone, ponti, inlay e onlay.
- Per la cementazione di bande e attacchi ortodontici.

Applicazione:

Rapporto polvere/ liquido: 1 misurino/ 1 goccia; 1,00 g/ 0,50 g

Tempo di miscelazione: 30 secondi

Tempo di lavorazione (a $23 \pm 1^\circ\text{C}$): min. 1 minuto e 30 secondi

Tempo di indurimento (a $37 \pm 1^\circ\text{C}$): max. 6 minuti e 30 secondi

Avvertenze:

Evitare il contatto della polvere o del liquido con gli occhi. In caso di contatto, sciacquare gli occhi con abbondante acqua e consultare un medico.

Conservazione:

Conservare in luogo fresco e asciutto ($5-25^\circ\text{C}$). Richiudere le confezioni immediatamente dopo l'uso. Se l'essiccante diventa rosa, gettare via il prodotto.

Codice di lotto:

Il codice di lotto indica una data di produzione aperta (nel formato mese, anno, giorno) con un suffisso numerico che identifica in modo univoco il lotto del materiale. Si prega di citare questo numero di lotto in qualsiasi comunicazione relativa al prodotto. La data di scadenza è indicata nel formato anno, mese. Non utilizzare il prodotto dopo tale data.

Gebruiksaanwijzing

(NL)

(ISO 9917-1:2007 Glas Polyalkenoaat Klasse 4.2a)

Aanbevolen Gebruiksaanwijzing:

- Voor cementering van kronen, bruggen, inlays en onlays.
- Voor cementering van orthodontische beugels en banden

Toepassing:

Poeder-Vloeistofverhouding: 1 schep/ 1 druppel; 1,00g/ 0,50g

Mengtijd: 30 seconden

Verwerkingstijd (bij $23 \pm 1^\circ\text{C}$): 1 minuut 30 seconden minimum

Uithardingstijd (bij $37 \pm 1^\circ\text{C}$): 6 minuten 30 seconden maximum

Waarschuwing:

Vermijd oogcontact met het poeder of de vloeistof. Indien oogcontact toch optreedt, was grondig met grote hoeveelheden water en vraag advies aan een arts.

Opslag:

Bewaar op een koele, droge plek ($5-25^\circ\text{C}$). Sluit de doppen direct na gebruik. Gooi het product weg als het droogmiddel roze is.

Batchcode:

De batchcode toont een open productiedatum in het formaat maand, jaar, dag, met een numerieke suffix om de batch van het materiaal uniek te kunnen identificeren. Vermeld het batchnummer bij alle correspondentie. De vervaldatum wordt getoond in het formaat jaar, maand. Gebruik het product niet na deze datum.

Instruções de utilização

(PT)

(ISO 9917-1:2007 Polialcenoato de vidro Classe 4.2ª)

Recomendações:

- Para preencher coroas, pontes e incrustações.
- Para preencher suportes e bandas ortodônticas.

Aplicação:

Relação pó/ líquido: 1 medida/ 1 gota; 1,00g/ 0,50g

Tempo de mistura: 30 segundos

Tempo de atuação (a $23 \pm 1^\circ\text{C}$): 1 minuto e 30 segundos, no mínimo

Tempo de endurecimento (a $37 \pm 1^\circ\text{C}$): 6 minutos e 30 segundos, no máximo

Aviso:

Evitar o contato do pó ou líquido com os olhos. Em caso de contato com os olhos, lavar bem com água abundante e procurar assistência médica.

Armazenamento:

Armazenar em local fresco e seco (5 a 25°C). Fechar as tampas imediatamente após a utilização. Se o dessecante ficar cor-de-rosa, eliminar o produto.

Código do lote:

O código do lote fornece uma data de fabricação no formato “mês, ano, dia” com um sufixo numérico para identificar exclusivamente o lote de material. Indicar este número de lote em qualquer correspondência. A data de validade é apresentada no formato “ano, mês”. Não utilizar o produto após essa data.

Návod k použití

(CS)

(ISO 9917-1:2007 Sklopolyalkenoát třída 4.2a)

Doporučené indikace:

- Cementování korunek, můstků, inlayí a onlayí.
- Cementování ortodontických zámků a kroužků

Aplikace:

Poměr prášek/ tekutina: 1 odměrka/ 1 kapka; 1,00g/ 0,50g

Doba míchání: 30 sekund

Doba zpracovatelnosti (při $23 \pm 1^\circ\text{C}$):

Minimálně 1 minuta 30 sekund

Doba tuhnutí (při $37 \pm 1^\circ\text{C}$): Maximálně 6 minut 30 sekund

Varování:

Zamezte kontaktu prášku nebo tekutiny s očima. V případě kontaktu vyplachujte oči velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.

Skladování:

Skladujte na chladném a suchém místě ($5-25^\circ\text{C}$). Ihned po použití uzavřete víčko. Pokud desikant zžloutne, výrobek zlikvidujte.

Kód Šarže:

Kód šarže obsahuje datum výroby ve formátu měsíc, rok, den s číselnou příponou pro jednoznačnou identifikaci šarže materiálu. Při veškeré korespondenci prosím uvádějte toto číslo šarže. Datum použitelnosti se uvádí ve formátu rok, měsíc. Po uplynutí této doby výrobek nepoužívejte.

Wskazówki dotyczące Użycia

(PL)

(ISO 9917-1:2007 Cement szklano-jonomerowy Klasa 4.2a)

Wskazania do stosowania:

- Do cementowania koron, mostków, wkładów i nakładek.
- Do cementowania zamków i pierścieni ortodontycznych.

Sposób stosowania:

Proporcje proszku do płynu: 1 łyżeczka/ 1 kropla; 1,00g/ 0,50g

Czas mieszania: 30 sekund

Czas pracy (przy $23 \pm 1^\circ\text{C}$): Minimum 1 minuta 30 sekund

Czas wiązania (przy $37 \pm 1^\circ\text{C}$): Maksimum 6 minut 30 sekund

Ostrzeżenie:

Unikać kontaktu proszku lub cieczy z oczami. W przypadku kontaktu dokładnie przemyć oczy dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.

Przechowywanie:

Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu ($5-25^\circ\text{C}$). Zamykać zatyczki natychmiast po użyciu. Jeśli środek odwadniający zmieni kolor na różowy, produkt należy wyrzucić.

Kod Partii:

Kod partii zawiera otwartą datę produkcji w formacie miesiąc-rok-dzień z sufiksem numerycznym, który jednoznacznie określa partię materiału. Ten numer partii należy podawać we wszelkiej korespondencji dotyczącej produktu. Termin ważności podano w formacie rok-miesiąc. Nie należy stosować produktu po upływie tej daty.